

Organització

Els fansubs

Cada fansub té un sistema de funcionament diferent i s'organitza com vol. El més habitual en fansubs clàssics és tenir un web o blog on es publiquen les novetats, que també es penjen a Mangadex, Nyaa.si, etcètera. Normalment es funciona amb grups de treball interns (mitjançant xarxes com Telegram, Discord o fòrums de discussió) amb un cert nombre de membres, que normalment fan tasques específiques, entre les quals s'hi inclouen:

- **Traducció:** traduir al català el text de l'anime o el manga, normalment a partir de l'anglès.
- **Correcció o revisió:** revisar la traducció per a eliminar-ne errors ortogràfics o unificar-ne l'estil.
- **Temps:** ajustar els temps d'aparició i de desaparició de cada subtítol.
- **Estils:** definir les fonts, els colors i la mida dels subtítols.
- **Karaokes:** posar efectes especials a les cançons.
- **Compressió:** elaborar el llançament final codificant-lo amb els còdecs o formats adients.
- **Neteja:** eliminar el text original de les pàgines dels mangues.
- **Edició:** col·locar el text dels mangues on correspongui tot utilitzant els estils adequats.

La comunitat

La **comunitat de Fansubs.cat** és un fòrum de discussió sobre temes diversos, però té un subfòrum dedicat a fansubeig, titulat «Subtitulació, ajuda i col·laboració». Pots plantejar-hi dubtes i els fansubbers membres de la comunitat miraran d'ajudar-te. Pots accedir-hi [aquí](#).

El grup de suport

Disposem d'un grup de Telegram amb membres de molts fansubs diferents per a demanar ajuda i consells, coordinar-nos per a no trepitjar-nos projectes els uns als altres i parlar d'altres temes relacionats amb els fansubs. Si et dediques a fansubejar i vols accedir-hi, [contacta amb nosaltres](#) i t'hi donarem accés.

Revisió núm. 1

Merlot l'ha creat 2026-03-07 12:21:50 UTC

Merlot l'ha actualitzat 2026-03-07 12:27:24 UTC